



Svet
Evropske unije

Bruselj, 26. september 2022
(OR. en)

**Medinstitucionalna zadeva:
2022/0300 (NLE)**

12793/22
ADD 1

FRONT 332
COWEB 99
MIGR 269

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	23. september 2022
Prejemnik:	Generalni sekretariat Sveta
Št. dok. Kom.:	COM(2022) 491 final - ANNEX
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu SKLEPA SVETA o podpisu, v imenu Unije, Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Severno Makedonijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republiki Severni Makedoniji

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2022) 491 final - ANNEX.

Priloga: COM(2022) 491 final - ANNEX



Bruselj, 23.9.2022
COM(2022) 491 final

ANNEX

PRILOGA

k

Predlogu

SKLEPA SVETA

**o podpisu, v imenu Unije, Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Severno
Makedonijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno
stražo izvaja v Republiki Severni Makedoniji**

SPORAZUM MED
EVROPSKO UNIJO
IN
REPUBLIKO SEVERNO MAKEDONIJO
O
OPERATIVNIH DEJAVNOSTIH,
KI JIH EVROPSKA AGENCIJA ZA MEJNO IN OBALNO STRAŽO IZVAJA
V
REPUBLIKI SEVERNI MAKEDONIJI

EVROPSKA UNIJA

in REPUBLIKA SEVERNA MAKEDONIJA,

(v nadaljnjem besedilu posamično oziroma skupaj: pogodbenica oziroma pogodbenici)
sta se –

OB UPOŠTEVANJU, da se lahko pojavijo primeri, v katerih Evropska agencija za mejno in obalno stražo (v nadaljnjem besedilu: Agencija) usklajuje operativno sodelovanje med državami članicami Evropske unije in Republiko Severno Makedonijo, med drugim na ozemlju Republike Severne Makedonije,

OB UPOŠTEVANJU, da je treba za primere, v katerih bodo imeli člani skupine, ki jih napoti Agencija, izvršilna pooblastila na ozemlju Republike Severne Makedonije, vzpostaviti pravni okvir v obliki sporazuma o statusu,

OB UPOŠTEVANJU, da lahko sporazum o statusu določa, da Agencija vzpostavi lokalne urade na ozemlju Republike Severne Makedonije za olajšanje in izboljšanje usklajevanja operativnih dejavnosti ter zagotovitev učinkovitega upravljanja človeških in tehničnih virov Agencije,

KER bosta pogodbenici izpolnjevali določbe iz izjav, priloženih temu sporazumu o statusu,

GLEDE NA TO, da Republika Severna Makedonija kot država kandidatka za članstvo v Evropski uniji od leta 2005 tesno sodeluje z Unijo pri upravljanju migracijskih tokov ter boju proti nezakonitemu priseljevanju in čezmejnemu kriminalu,

OB UPOŠTEVANJU visoke ravni varstva osebnih podatkov v Republiki Severni Makedoniji in Evropski uniji ter

OB UPOŠTEVANJU, da je Republika Severna Makedonija ratificirala Konvencijo Sveta Evrope št. 108 z dne 28. januarja 1981 o varstvu posameznikov glede na avtomatsko obdelavo osebnih podatkov in njen dodatni Protokol;

OB UPOŠTEVANJU, da sta spoštovanje človekovih pravic in demokratičnih načel temeljni načeli, ki urejata sodelovanje med pogodbenicama,

OB UPOŠTEVANJU, da je Republika Severna Makedonija ratificirala Konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin z dne 4. novembra 1950, v kateri našteje pravice ustrezajo tistim iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah;

OB UPOŠTEVANJU, da bi bilo treba pri vseh operativnih dejavnostih Agencije na ozemlju Republike Severne Makedonije v celoti spoštovati temeljne pravice in mednarodne sporazume, katerih pogodbenice so Evropska unija, njene države članice in/ali Republika Severna Makedonija,

OB UPOŠTEVANJU, da morajo vse osebe, ki sodelujejo pri operativni dejavnosti, ohranjati najvišje standarde integritete, etičnega ravnanja in strokovnosti in spoštovanja temeljnih pravic ter izpolnjevati obveznosti, ki so jim naložene z določbami operativnega načrta ter kodeksom ravnanja Agencije –

ODLOČILI SKLENITI NASLEDNJI SPORAZUM:

Člen 1

Področje uporabe

1. Ta sporazum ureja vse zadeve, potrebne za napotitev skupin za upravljanje meja iz stalne enote evropske mejne in obalne straže v Republiko Severno Makedonijo, kjer lahko člani skupine izvajajo izvršilna pooblastila.
2. Napotitev iz odstavka 1 lahko poteka na ozemlju Republike Severne Makedonije.

Člen 2

Opredelitve pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „operativna dejavnost“ pomeni skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah,
- (2) „Agencija“ pomeni Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo, ustanovljeno z Uredbo (EU) 2019/1896¹ o evropski mejni in obalni straži ali njenimi morebitnimi spremembami,
- (3) „nadzor meje“ pomeni dejavnost, ki se izvaja na meji v skladu z in za namene tega sporazuma zgolj kot odziv nameravanega ali dejanskega prehoda meje, ne glede na vse druge okoliščine, kot so mejna kontrola in varovanje meje;
- (4) „skupine za upravljanje meja“ pomenijo skupine, ki se oblikujejo iz stalne enote evropske mejne in obalne straže, za napotitev v okviru skupnih operacij in hitrega posredovanja na mejah na zunanjih mejah držav članic in v tretjih državah;
- (5) „posvetovalni forum“ pomeni svetovalno telo, ki ga Agencija ustanovi na podlagi člena 108 Uredbe (EU) 2019/1896;
- (6) „stalna enota evropske mejne in obalne straže“ pomeni stalno enoto evropske mejne in obalne straže iz člena 54 Uredbe (EU) 2019/1896;
- (7) „EUROSUR“ pomeni okvir za izmenjavo informacij in sodelovanje med državami članicami in Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo;
- (8) „opazovalec spoštovanja temeljnih pravic“ pomeni opazovalca spoštovanja temeljnih pravic, kot je določen v členu 110 Uredbe (EU) 2019/1896;

¹ Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1).

- (9) „matična država članica“ pomeni državo članico, iz katere je uslužbenec napoten ali dodeljen stalnim enotam evropske mejne in obalne straže;
- (10) „incident“ pomeni dogodek v zvezi z nezakonitim priseljevanjem, čezmejnimi kriminalom ali ogrožanjem življenj migrantov na ali ob zunanjih mejah Evropske unije ali Republike Severne Makedonije ali v njihovi bližini;
- (11) „skupna operacija“ pomeni ukrep, ki ga Agencija usklajuje ali organizira v podporo nacionalnim organom Republike Severne Makedonije, odgovornim za nadzor meje, njen cilj pa je obravnavanje izzivov, kot so nezakonito priseljevanje, sedanje ali prihodnje grožnje na mejah Republike Severne Makedonije ali čezmejni kriminal, pa tudi zagotavljanje povečane tehnične in operativne pomoči pri nadzoru teh meja;
- (12) „član skupine“ pomeni člana stalne enote evropske mejne in obalne straže, ki je prek skupine za upravljanje meja napoten za sodelovanje pri operativni dejavnosti;
- (13) „država članica“ pomeni državo članico Evropske unije;
- (14) „operativno območje“ pomeni geografsko območje, na katerem naj bi se izvajala operativna dejavnost;
- (15) „sodelujoča država članica“ pomeni državo članico, ki sodeluje v operativni dejavnosti z zagotavljanjem tehnične opreme ali osebja stalne enote evropske mejne in obalne straže;
- (16) „osebni podatki“ pomenijo katero koli informacijo v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo (v nadaljnjem besedilu: posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki); določljiva oseba je tista, ki jo je mogoče neposredno ali posredno identificirati, zlasti z navedbo identifikatorja, kot so ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator, ali z navedbo enega ali več dejavnikov, značilnih za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, gospodarsko, kulturno ali družbeno identiteto te osebe;
- (17) „hitro posredovanje na mejah“ pomeni ukrep, namenjen odzivanju na poseben in nesorazmeren izziv na mejah Republike Severne Makedonije, tako da se skupine za upravljanje meja za omejeno obdobje napotijo na ozemlje Republike Severne Makedonije, da bi nadzorovale mejo skupaj z nacionalnimi organi Republike Severne Makedonije, odgovornimi za nadzor meje;
- (18) „statutarni uslužbenci“ pomenijo uslužbenice, ki jih zaposli Evropska agencija za obmejno in obalno stražo v skladu s Kadrovskimi predpisi za uradnike Evropske unije in Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, določenimi v Uredbi Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68²;

² UL 56, 4.3.1968, str. 1.

- (19) „izvršna pooblastila“ pomenijo pooblastila, potrebna za opravljanje nalog, potrebnih za nadzor meje, ki se izvajajo na ozemlju Republike Severne Makedonije med operativno dejavnostjo, kot je določeno v operativnem načrtu.

Člen 3

Začetek operativnih dejavnosti

1. Operativna dejavnost na podlagi tega sporazuma se začne s pisnim sklepom izvršnega direktorja Agencije na podlagi pisne zahteve pristojnih organov Republike Severne Makedonije. Ta zahteva vključuje opis razmer, možne cilje in predvidene potrebe ter potrebne profile osebja, po potrebi vključno z osebjem, ki ima izvršilna pooblastila.
2. Če izvršni direktor Agencije meni, da bi zahtevana operativna dejavnost verjetno povzročila resne in/ali stalne kršitve temeljnih pravic ali obveznosti mednarodne zaščite, operativne dejavnosti ne začne.
3. Če po prejemu zahteve iz odstavka 1 izvršni direktor Agencije meni, da so potrebne nadaljnje informacije za odločitev o začetku operativne dejavnosti, lahko zahteva nadaljnje informacije ali pooblasti strokovnjake Agencije, da odpotujejo v Republiko Severno Makedonijo in tam ocenijo razmere. Republika Severna Makedonija olajša tako potovanje.
4. Izvršni direktor Agencije odloči, da se operativna dejavnost ne začne, če meni, da obstajajo upravičeni razlogi za njen odlog ali prekinitvev na podlagi zadevnih določb člena 18.

Člen 4

Operativni načrt

1. Agencija za vsako operativno dejavnost pripravi operativni načrt v skladu s členoma 38 in 74 Uredbe (EU) 2019/1896. O tem operativnem načrtu se dogovorita Agencija in Republika Severna Makedonija ter je zavezujoč za Agencijo, Republiko Severno Makedonijo in sodelujoče države članice.
2. V operativnem načrtu so podrobno opredeljeni organizacijski in procesni vidiki operativne dejavnosti, vključno z:
 - (a) opisom razmer z načinom delovanja in cilji napotitve, vključno z operativnim ciljem;
 - (b) predvidenim časom trajanja operativne dejavnosti, da se dosežejo njeni cilji;
 - (c) operativnim območjem;

- (d) opisom nalog, vključno s tistimi, za katere so potrebna izvršilna pooblastila, odgovornostmi, tudi glede spoštovanja temeljnih pravic in zahtev glede varstva podatkov, in posebnimi navodili za skupine, tudi v zvezi z dovoljenim vpogledom v zbirke podatkov in dovoljenim službenim orožjem, strelivom in opremo v Republiki Severni Makedoniji;
- (e) sestavo skupine za upravljanje meja in napatitvijo drugega zadevnega osebja/prisotnostjo drugih statutarnih uslužbencev Agencije, vključno z opazovalci spoštovanja temeljnih pravic;
- (f) določbami o vodenju in nadzoru, vključno z imeni in čini mejnih policistov ali drugega zadevnega osebja Republike Severne Makedonije, pristojnega za sodelovanje s člani skupine in Agencijo, zlasti imeni in čini tistih mejnih policistov ali drugega zadevnega osebja, ki opravlja naloge vodenja med obdobjem napatitve, in položajem članov skupin v liniji vodenja;
- (g) tehnično opremo, ki se napoti med operativno dejavnostjo, vključno s posebnimi zahtevami, kot so pogoji uporabe, zahtevano osebje, prevoz in druga logistika, in finančnimi določbami;
- (h) podrobnimi določbami o takojšnjem poročanju o incidentih s strani Agencije upravnemu odboru in zadevnim organom sodelujočih držav članic in Republike Severne Makedonije o kakršnem koli incidentu, do katerega pride med operativno dejavnostjo, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma;
- (i) shemo poročanja in ocenjevanja, ki vsebuje referenčna merila za poročilo o oceni, tudi glede spoštovanja temeljnih pravic, in končni datum predložitve končnega poročila o oceni;
- (j) [*namenoma prazno*]
- (k) pogoji sodelovanja z organi, uradi in agencijami Unije, razen Agencije, drugimi tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami;
- (l) splošnimi navodili, kako zagotoviti zaščito temeljnih pravic med operativno dejavnostjo, vključno z varstvom osebnih podatkov in obveznostmi, ki izhajajo iz mednarodnih instrumentov s področja človekovih pravic, ki se uporabljajo;
- (m) postopki, na podlagi katerih se osebe, ki potrebujejo mednarodno zaščito, žrtve trgovine z ljudmi, mladoletniki brez spremstva in druge osebe v ranljivem položaju napotijo na pristojne nacionalne organe, ki jim zagotovijo ustrezno pomoč;
- (n) postopki, ki določajo mehanizem za sprejemanje in posredovanje pritožb Agenciji in Republiki Severni Makedoniji (tudi pritožb, vloženi na podlagi člena 8(5) tega sporazuma) zoper vsako osebo, ki sodeluje pri operativni dejavnosti, vključno z mejnimi policisti ali drugim zadevnim osebjem

Republike Severne Makedonije in člani skupin, v katerih so navedene trditve o kršitvah temeljnih pravic v okviru njihovega sodelovanja pri operativni dejavnosti Agencije;

- (o) logistično ureditvijo, vključno z informacijami o delovnih pogojih in okolju na območjih, na katerih naj bi se izvajala operativna dejavnost, ter
 - (p) določbami o lokalnem uradu, vzpostavljenem v skladu s členom 6.
3. Operativni načrt in vse njegove spremembe ali prilagoditve so predmet soglasja Agencije, Republike Severne Makedonije in držav članic, ki mejijo na Republiko Severno Makedonijo in/ali na operativno območje, po posvetovanju s sodelujočimi državami članicami.
 4. Izmenjava informacij in operativno sodelovanje za namene sistema EUROSUR potekata v skladu s pravili o oblikovanju in izmenjavi specifičnih slik razmer, ki se opredelijo v operativnem načrtu za zadevno operativno dejavnost.
 5. Oceno operativne dejavnosti v skladu z odstavkom 3(i) tega člena skupaj opravita Republika Severna Makedonija in Agencija.
 6. Pogoji sodelovanja z organi, uradi in agencijami Unije v skladu z odstavkom 3(k) tega člena se določijo glede na njihova pooblastila in v okviru razpoložljivih virov.

Člen 5

Poročanje o incidentih

Agencija in ministrstvo za notranje zadeve Republike Severne Makedonije vzpostavita vsak svoj mehanizem za poročanje o incidentih, ki bo omogočal pravočasno poročanje o vseh incidentih, do katerih pride med izvajanjem operativne dejavnosti na podlagi tega sporazuma.

Agencija in Republika Severna Makedonija druga drugi pomagata pri izvajanju vseh potrebnih poizvedb in preiskav o vsakem incidentu, sporočenem prek takega mehanizma, kot so identifikacija prič ter zbiranje in predložitev dokazov, vključno z zahtevami za pridobitev in, če je ustrezno, izročitev predmetov, povezanih s sporočenim incidentom. Izročitev takih predmetov se lahko pogojuje z njihovo vrnitvijo pod pogoji, ki jih določi pristojni organ, ki take predmete izroči.

Člen 6

Lokalni uradi

1. Agencija lahko na ozemlju Republike Severne Makedonije vzpostavi lokalne urade za lajšanje in izboljšanje usklajevanja operativnih dejavnosti ter za zagotovitev učinkovitega upravljanja človeških in tehničnih virov Agencije. Lokacijo lokalnega

urada določi Agencija po posvetovanju z ustreznimi organi Republike Severne Makedonije.

2. Lokalni uradi se vzpostavijo v skladu z operativnimi potrebami in za obdobje, ki ga Agencija potrebuje za izvedbo operativnih dejavnosti v Republiki Severni Makedoniji. Agencija lahko ob soglasju Republike Severne Makedonije tako obdobje podaljša.
3. Vsak lokalni urad vodi predstavnik Agencije, ki ga za vodjo lokalnega urada imenuje izvršni direktor in ki nadzoruje splošno delovanje urada.
4. Če je ustrezno, lokalni uradi:
 - (a) nudijo operativno in logistično podporo ter zagotavljajo usklajevanje dejavnosti Agencije na zadevnih operativnih območjih;
 - (b) zagotavljajo operativno podporo Republiki Severni Makedoniji na zadevnih operativnih območjih;
 - (c) spremljajo dejavnosti skupin in redno poročajo glavnemu sedežu Agencije;
 - (d) sodelujejo z Republiko Severno Makedonijo glede vseh vprašanj, povezanih s praktičnim izvajanjem operativnih dejavnosti, ki jih organizira Agencija v Republiki Severni Makedoniji, vključno z vsemi dodatnimi vprašanji, ki bi se lahko pojavila med temi dejavnostmi;
 - (e) podpirajo uradnika za usklajevanje v okviru njegovega sodelovanja z Republiko Severno Makedonijo pri vseh vprašanjih, povezanih z njenim prispevkom za operativne dejavnosti, ki jih organizira Agencija, ter se po potrebi povezujejo z glavnim sedežem Agencije;
 - (f) podpirajo uradnika za usklajevanje in opazovalce spoštovanja temeljnih pravic, določene za spremljanje operativnih dejavnosti, pri omogočanju lažjega usklajevanja in komunikacije med skupinami Agencije in ustreznimi organi Republike Severne Makedonije ter lažjega izvajanja vseh ustreznih nalog, kadar je potrebno;
 - (g) organizirajo logistično podporo v zvezi z napotitvijo članov skupin ter napotitvijo in uporabo tehnične opreme;
 - (h) zagotavljajo vso drugo logistično podporo glede operativnega območja, za katero je odgovoren določen lokalni urad, da bi prispevali k nemotenemu delovanju operativnih dejavnosti, ki jih organizira Agencija;
 - (i) zagotovijo učinkovito upravljanje lastne opreme Agencije na območjih, ki jih zajemajo njene dejavnosti, vključno z morebitno registracijo in dolgoročnim vzdrževanjem te opreme ter vso potrebno logistično podporo, ter

- (j) podpirajo drugo osebje in/ali dejavnosti Agencije v Republiki Severni Makedoniji v skladu z dogovorom med Agencijo in Republiko Severno Makedonijo.
5. Agencija in Republika Severna Makedonija zagotovita najboljše možne pogoje za izpolnitev nalog, dodeljenih lokalnim uradom.
 6. Republika Severna Makedonija nudi Agenciji razumno pomoč pri zagotavljanju operativne zmogljivosti lokalnega urada.

Člen 7

Uradnik za usklajevanje

1. Brez poseganja v vlogo lokalnih uradov, kot je opisana v členu 6, izvršni direktor imenuje enega ali več strokovnjakov izmed statutarnih uslužbencev Agencije, ki se napotijo kot uradniki za usklajevanje za vsako operativno dejavnost. Izvršni direktor Republiko Severno Makedonijo uradno obvesti o takem imenovanju.
2. Vloga uradnika za usklajevanje je:
 - (a) da deluje kot posrednik med Agencijo, Republiko Severno Makedonijo in člani skupin ter v imenu Agencije zagotavlja pomoč pri vseh vprašanjih, povezanih s pogoji napotitve v skupine;
 - (b) spremlja pravilno izvajanje operativnega načrta, v sodelovanju z opazovalci spoštovanja temeljnih pravic vključno glede varstva temeljnih pravic, in o tem poroča izvršnemu direktorju;
 - (c) deluje v imenu Agencije pri vseh vidikih napotitve skupin in o vseh teh vidikih poroča Agenciji ter
 - (d) spodbuja sodelovanje in usklajevanje med Republiko Severno Makedonijo in sodelujočimi državami članicami.
3. Izvršni direktor lahko v okviru operativnih dejavnosti pooblasti uradnika za usklajevanje, da pomaga pri reševanju kakršnih koli sporov o izvajanju operativnega načrta in napotitvi skupin.
4. Republika Severna Makedonija daje članom skupin le navodila, ki so skladna z operativnim načrtom. Če uradnik za usklajevanje meni, da navodila, dana članom skupin, niso skladna z operativnim načrtom ali pravnimi obveznostmi, ki se uporabljajo, to nemudoma sporoči uradnikom Republike Severne Makedonije, ki imajo usklajevalno vlogo, in izvršnemu direktorju. Izvršni direktor lahko sprejme ustrezne ukrepe, vključno z odlogom ali prekinitvijo operativne dejavnosti, v skladu s členom 18 tega sporazuma.

Člen 8

Temeljne pravice

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta pri izvajanju svojih obveznosti na podlagi tega sporazuma ravnali v skladu z vsemi instrumenti s področja prava človekovih pravic, ki se uporabljajo, vključno s Konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin iz leta 1950, Konvencijo Združenih narodov o statusu beguncev iz leta 1951 in njenim protokolom iz leta 1967, Mednarodno konvencijo o odpravi vseh oblik rasne diskriminacije iz leta 1965, Mednarodnim paktom o državljanskih in političnih pravicah iz leta 1966, Konvencijo o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk iz leta 1979, Konvencijo Združenih narodov proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju iz leta 1984, Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 ter Konvencijo Združenih narodov o pravicah invalidov iz leta 2006.
2. Člani skupin pri opravljanju svojih nalog in izvajanju svojih pooblastil v celoti spoštujejo temeljne pravice, vključno z dostopom do azilnih postopkov in človeškim dostojanstvom, ter posvečajo posebno pozornost ranljivim osebam. Vsi ukrepi, ki se izvajajo pri opravljanju nalog ali izvajanju pooblastil, so sorazmerni s cilji, ki se s takimi ukrepi uresničujejo. Pri opravljanju svojih nalog in izvajanju svojih pooblastil ne smejo diskriminirati oseb na kateri koli podlagi, kot je spol, rasa, barva kože, etnično ali socialno poreklo, genetska značilnost, jezik, vera ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodnosti manjšini, premoženje, rojstvo, invalidnost, starost ali spolna usmerjenost, v skladu s členom 21 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.

Člani skupin lahko pri opravljanju svojih nalog in/ali pri izvajanju svojih pooblastil sprejmejo ukrepe, ki posegajo v temeljne pravice in svoboščine, le, če je to potrebno in sorazmerno s cilji takih ukrepov, pri tem pa morajo spoštovati bistvo teh temeljnih pravic in svoboščin v skladu z mednarodnim pravom, pravom Unije in nacionalnim pravom, ki se uporablja.
Ta določba se smiselno uporablja za vse osebe nacionalnih organov Republike Severne Makedonije, ki sodeluje v operativni dejavnosti.
3. Uradnik Agencije, pristojen za temeljne pravice, spremlja skladnost vsake operativne dejavnosti s standardi temeljnih pravic, ki se uporabljajo. Uradnik za temeljne pravice ali njegov namestnik lahko izvaja obiske na terenu v tretji državi; prav tako predloži mnenja o operativnih načrtih in izvršnega direktorja Agencije obvešča o morebitnih kršitvah temeljnih pravic v zvezi z operativno dejavnostjo. Republika Severna Makedonija po potrebi podpre prizadevanja uradnika za temeljne pravice na področju spremljanja.
4. Agencija in Republika Severna Makedonija se strinjata, da bosta zagotovili posvetovalni forum s pravočasnim in učinkovitim dostopom do vseh informacij o

spoštovanju temeljnih pravic v zvezi z vsako operativno dejavnostjo, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma, tudi z obiski na terenu na operativnem območju.

5. Agencija in Republika Severna Makedonija vzpostavi vsaka svoj pritožbeni mehanizem za obravnavo domnevnih kršitev temeljnih pravic s strani svojega osebja pri opravljanju njegovih uradnih dolžnosti v okviru operativne dejavnosti, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma.

Člen 9

Opazovalci spoštovanja temeljnih pravic

1. Uradnik Agencije za temeljne pravice za vsako operativno dejavnost imenuje vsaj enega opazovalca spoštovanja temeljnih pravic, ki med drugim pomaga in svetuje uradniku za usklajevanje.
2. Opazovalec spoštovanja temeljnih pravic spremlja skladnost s temeljnimi pravicami ter zagotavlja nasvete in pomoč glede temeljnih pravic pri pripravi, izvajanju in ocenjevanju zadevne operativne dejavnosti. To vključuje zlasti:
 - (a) spremljanje priprave operativnih načrtov in poročanje uradniku za temeljne pravice, da ta lahko izpolni svoje naloge iz Uredbe (EU) 2019/1896;
 - (b) izvajanje obiskov, vključno z dolgoročnimi obiski, na kraju operativne dejavnosti;
 - (c) sodelovanje in povezovanje z uradnikom za usklajevanje ter zagotavljanje svetovanja in pomoči takemu uradniku;
 - (d) obveščanje uradnika za usklajevanje in poročanje uradniku za temeljne pravice o vseh pomislekih glede morebitnih kršitev temeljnih pravic pri operativni dejavnosti ter
 - (e) prispevanje k ocenjevanju operativne dejavnosti, kot je navedeno v členu 4(3), točka (i).
3. Opazovalci spoštovanja temeljnih pravic imajo dostop do vseh območij, na katerih poteka operativna dejavnost, in do vseh dokumentov, pomembnih za izvajanje zadevne dejavnosti.
4. Ko so navzoči na operativnem območju, opazovalci spoštovanja temeljnih pravic nosijo oznake, s katerimi jih je mogoče jasno identificirati kot opazovalce spoštovanja temeljnih pravic.

Člen 10

Člani skupin

1. Člani skupin so pooblaščen za opravljanje nalog, opisanih v operativnem načrtu.

2. Pri opravljanju nalog in izvajanju pooblastil člani skupin upoštevajo pravo in predpise Republike Severne Makedonije. Člani skupin pri opravljanju nalog in izvajanju pooblastil upoštevajo tudi veljavno pravo Unije in mednarodno pravo.
3. Člani skupin lahko opravljajo naloge in izvajajo pooblastila na ozemlju Republike Severne Makedonije samo v skladu z navodili organov Republike Severne Makedonije za upravljanje meja ter samo v njihovi navzočnosti. Republika Severna Makedonija lahko člane skupine pooblasti za opravljanje določenih nalog in/ali izvajanje posebnih pooblastil na njenem ozemlju tudi brez navzočnosti njenih organov za upravljanje meja, in sicer ob soglasju Agencije ali matične države članice, kot je ustrezno.
4. Člani skupin, ki so statutarni uslužbenci Agencije, pri opravljanju nalog in izvajanju pooblastil nosijo uniformo stalne enote Evropske mejne in obalne straže, razen če je v operativnem načrtu določeno drugače.
Člani skupin, ki niso statutarni uslužbenci Agencije, pri opravljanju nalog in izvajanju pooblastil nosijo svoje nacionalne uniforme, razen če je v operativnem načrtu določeno drugače.

Med delovnim časom vsi člani skupin na uniformi nosijo tudi vidno osebno identifikacijo ter na rokavu uniforme moder trak z oznakama Evropske unije in Agencije.

5. Republika Severna Makedonija pooblasti zadevne člane skupin za opravljanje nalog med operativno dejavnostjo, ki zahtevajo uporabo sile, vključno z nošenjem in uporabo službenega orožja, streliva in druge opreme, v skladu z zadevnimi določbami operativnega načrta.
 - Člani skupin, ki so statutarni uslužbenci Agencije, lahko nosijo in uporabljajo službeno orožje, strelivo in drugo opremo ob soglasju Agencije.
 - Člani skupin, ki niso statutarni uslužbenci Agencije, lahko nosijo in uporabljajo službeno orožje, strelivo in drugo opremo ob soglasju zadevne matične države članice.
6. Uporaba sile, vključno z nošenjem in uporabo službenega orožja, streliva in druge opreme, se izvaja v skladu z nacionalnim pravom Republike Severne Makedonije in v navzočnosti organov Republike Severne Makedonije za upravljanje meja. Republika Severna Makedonija lahko člane skupin pooblasti za uporabo sile tudi brez navzočnosti zadevnih organov za upravljanje meja.
 - V primeru članov skupin, ki so statutarni uslužbenci Agencije, je za tako pooblastilo za uporabo sile tudi brez navzočnosti organov Republike Severne Makedonije za upravljanje meja potrebno soglasje Agencije.
 - Za člane skupin, ki niso statutarni uslužbenci Agencije, je za tako pooblastilo za uporabo sile tudi brez navzočnosti organov Republike Severne Makedonije za upravljanje meja potrebno soglasje zadevne matične države članice.

Brez poseganja v zahteve nacionalnega prava mora biti vsaka uporaba sile s strani članov skupine v skladu z načeloma nujnosti in sorazmernosti ter obvezno previdnostjo. Vsaka taka uporaba sile mora biti tudi v celoti skladna z veljavnim pravom Unije in mednarodnim pravom, vključno s pravili iz Priloge V k Uredbi (EU) 2019/1896.

7. Agencija bo pred napotitvijo članov skupin Republiko Severno Makedonijo obvestila o službenem orožju, strelivu in drugi opremi, ki jo člani skupine lahko nosijo na podlagi odstavka 5 tega člena. Republika Severna Makedonija lahko prepove nošenje določenega službenega orožja, streliva in druge opreme, če njena zakonodaja določa enako prepoved za njene organe za upravljanje meja. Pred napotitvijo članov skupin Republika Severna Makedonija obvesti Agencijo o dovoljenem službenem orožju, strelivu in opremi ter o pogojih za njihovo uporabo. Agencija da te informacije na voljo državam članicam.

Republika Severna Makedonija uredi vse potrebno za izdajo vseh potrebnih dovoljenj za orožje in olajša za uvoz, izvoz, prevoz in hrambo orožja, streliva in druge opreme, ki je na voljo članom skupin, v skladu z zahtevo Agencije.

8. Službeno orožje, strelivo in oprema se lahko uporabijo za zakonito samoobrambo in zakonito obrambo članov skupin ali drugih oseb v skladu z nacionalnim pravom Republike Severne Makedonije. Pri vsaki taki uporabi se upoštevajo ustrezna načela mednarodnega prava in prava Unije.
9. Dostop do nacionalnih zbirk podatkov imajo samo osebe, ki jih je pooblastila Republika Severna Makedonija. Republika Severna Makedonija lahko dovoli, da se podatki iz njenih nacionalnih podatkovnih zbirk delijo s člani skupin v skladu z operativnim načrtom. Člani skupin imajo vpogled samo v podatke, ki so potrebni za opravljanje njihovih nalog in izvajanje njihovih pooblastil.
10. Republika Severna Makedonija za izvajanje operativnih dejavnosti napoti uradnike nacionalnih organov Republike Severne Makedonije, odgovornih za upravljanje meja, ki so sposobni in pripravljeni komunicirati v angleščini, za izvajanje usklajevalne vloge v imenu Republike Severne Makedonije.

Člen 11

Privilegiji in imunitete premoženja, sredstev in operacij Agencije

1. Vsi prostori in stavbe Agencije v Republiki Severni Makedoniji so nedotakljivi. Izvzeti so iz preiskave, zasega, zaplembe ali razlastitve.
2. Premoženje in sredstva Agencije, vključno s prevoznimi sredstvi, komunikacijami, arhivi, vso korespondenco, listinami, identifikacijskimi listinami in finančnimi sredstvi, so nedotakljivi.

3. Sredstva Agencije so tudi sredstva v lasti, solastnini ali najemu države članice, ki jih ta ponudi Agenciji. Ob vkrcanju predstavnikov pristojnih nacionalnih organov se zanje šteje, da so sredstva v službi države in ustrezno odobrena.
4. Zoper Agencijo se ne smejo sprejeti nobeni izvršilni ukrepi. Premoženje in sredstva Agencije niso predmet nobenega upravnega ali pravnega prisilnega ukrepa. Premoženja Agencije ni mogoče zaseči za izvršitev sodbe, odločbe ali odredbe.
5. Republika Severna Makedonija dovoli vnos in odstranitev predmetov in opreme, ki jo Agencija napoti v Republiko Severno Makedonijo za operativne namene.
6. Agencija je oproščena vseh dajatev (vključno s carinami) in davkov ter vseh prepovedi in omejitev pri uvozu in izvozu za predmete, namenjene za njeno uradno uporabo, ne glede na to, ali jih prevaža Agencija ali tretja oseba.

Člen 12

Privilegiji in imunitete članov skupin

1. Zoper člane skupin ni mogoče začeti nobene preiskave ali pravnih postopkov v Republici Severni Makedoniji ali s strani organov Republike Severne Makedonije, razen v okoliščinah iz odstavka 2 tega člena.
2. Člani skupin uživajo imuniteto pred kazensko, civilno in upravno jurisdikcijo Republike Severne Makedonije za vsa dejanja, ki jih storijo pri izvajanju uradnih nalog.

Kadar nameravajo organi Republike Severne Makedonije sprožiti kazenske, civilne ali upravne postopke zoper člana skupine pred katerim koli sodiščem Republike Severne Makedonije, pristojni organi o tem nemudoma obvestijo izvršnega direktorja Agencije.

Izvršni direktor Agencije po prejemu takega uradnega obvestila brez nepotrebnega odlašanja obvesti ustrezne organe Republike Severne Makedonije, ali je član skupine zadevno dejanje storil pri opravljanju svojih uradnih dolžnosti. Če opredeli, da je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih nalog, se postopek ne začne. Če opredeli, da dejanje ni bilo storjeno pri opravljanju uradnih nalog, se postopek lahko začne. Opredelitev izvršnega direktorja Agencije je za Republiko Severno Makedonijo zavezujoča in je ta ne more izpodbijati.

Dokler se izvršni direktor ne opredeli, Agencija ne sprejme nobenih ukrepov, s katerimi bi se ogrozil morebitni nadaljnji kazenski pregon člana skupine s strani Republike Severne Makedonije, vključno z olajšanjem vrnitve zadevnega člana skupine iz Republike Severne Makedonije v njegovo matično državo članico.

3. Če postopek začnejo člani skupin, se ne morejo sklicevati na imuniteto pred jurisdikcijo glede katerega koli nasprotnega zahtevka, neposredno povezanega z glavnim zahtevkom.
4. Prostori, stanovanja, prevozna sredstva in komunikacije ter premoženje, vključno z vso korespondenco, listinami, identifikacijskimi listinami in premoženjem članov skupin, so nedotakljivi, razen v primeru izvršilnih ukrepov, kot je dovoljeno v skladu z odstavkom 8 tega člena.
5. Republika Severna Makedonija je odgovorna za vso škodo, ki jo člani skupin povzročijo tretjim osebam pri opravljanju uradnih nalog.
6. Če škodo iz hude malomarnosti ali z zavestno kršitvijo povzroči član skupine, ki je statutarni uslužbenec Agencije, ali če ta škode ne povzroči v okviru opravljanja uradnih nalog, lahko Republika Severna Makedonija prek izvršnega direktorja Agencije zahteva, da Agencija plača odškodnino.
Če škodo iz hude malomarnosti ali z zavestno kršitvijo povzroči član skupine, ki ni statutarni uslužbenec Agencije, ali če ta škode ne povzroči v okviru opravljanja uradnih nalog, lahko Republika Severna Makedonija prek izvršnega direktorja Agencije zahteva, da zadevna matična država članica plača odškodnino.
7. Članom skupin ni treba pričati v sodnih postopkih v Republiki Severni Makedoniji.
8. V zvezi s člani skupin ni mogoče izvesti nobenih izvršilnih ukrepov, razen če je proti njim začet kazenski, civilni ali upravni postopek, ki ni povezan z njihovimi uradnimi nalogami. Premoženja članov skupin, za katerega izvršni direktor Agencije potrdi, da je potrebno za opravljanje njihovih uradnih nalog, ni mogoče zaseči za izvršitev sodbe, odločbe ali odredbe. V zakonskih, civilnih in upravnih postopkih za člane skupin ne veljajo nobene omejitve glede osebne svobode ali drugi prisilni ukrepi.
9. V zvezi z nalogami, opravljenimi za Agencijo, se za člane skupin ne uporabljajo določbe o socialni varnosti, ki morebiti veljajo v Republiki Severni Makedoniji.
10. Plača in prejemki, ki jih od Agencije in/ali matične države članice prejemajo člani skupin, ter kakršni koli prihodki, ki jih člani skupin prejmejo zunaj Republike Severne Makedonije, v Republiki Severni Makedoniji na noben način niso obdavčeni.
11. Republika Severna Makedonija dovoli vnos predmetov za osebno uporabo članov skupine in zanje odobri oprostitev plačila vseh dajatev (vključno s carinskimi dajatvami), davkov in podobnih dajatev, z izjemo stroškov za skladiščenje in prevoz takih predmetov ter podobne storitve, povezane z njimi. Republika Severna Makedonija prav tako dovoli izvoz takih predmetov.

12. Osebne prtljage članov skupine se ne pregleduje, razen v primeru upravičenega suma, da vsebuje predmete, ki ne spadajo med predmete za osebno uporabo članov skupine, ali predmete, katerih uvoz ali izvoz je prepovedan z zakonom Republike Severne Makedonije ali za katere veljajo njeni predpisi o karanteni. Pregled take osebne prtljage se lahko opravi le v navzočnosti zadevnih članov skupine ali pooblaščenega predstavnika Agencije.
13. Agencija in Republika Severna Makedonija imenujeta kontaktne točke, ki so ves čas na voljo ter so odgovorne za izmenjavo informacij in izvedbo takojšnjih ukrepov, če bi lahko dejanje člana skupine pomenilo kršitev kazenskega prava, pa tudi za izmenjavo informacij in operativne dejavnosti v zvezi s kakršnim koli civilnim in upravnim postopkom zoper člana skupine.

Dokler pristojni organi matične države članice ne ukrepajo, si Agencija in Republika Severna Makedonija pomagata pri izvedbi vseh potrebnih poizvedb in preiskav katerega koli domnevnega kaznivega dejanja, v zvezi s katerim ima ena od njiju ali obe interes, pri identifikaciji prič ter zbiranju in predložitvi dokazov, vključno z zahtevo za pridobitev in, če je ustrezno, izročitev predmetov, povezanih z domnevnim kaznivim dejanjem. Izročitev takih predmetov se lahko pogojuje z njihovo vrnitvijo pod pogoji, ki jih določi pristojni organ, ki take predmete izroči.

Člen 13

Ranjeni ali umrli člani skupin

1. Brez poseganja v člen 12 ima izvršni direktor pravico, da poskrbi za vrnitev ranjenih ali umrlih članov skupin v domovino, vključno z njihovo osebno lastnino, in da uredi vse potrebno v zvezi s tem.
2. Na umrlem članu skupine se opravi obdukcija le ob izrecnem soglasju zadevne matične države članice in v navzočnosti predstavnika Agencije in/ali zadevne matične države članice. Če se obdukcija izvaja zunaj Republike Severne Makedonije, se Republika Severna Makedonija na zahtevo obvesti o rezultatih obdukcije.
3. Republika Severna Makedonija in Agencija v največji možni meri sodelujeta, da zagotovita čimprejšnjo vrnitev ranjenih ali umrlih članov skupin v domovino.

Člen 14

Akreditacijska listina

1. Agencija vsakemu članu skupine v makedonščini in v angleščini izda listino za namen identifikacije s strani nacionalnih organov Republike Severne Makedonije ter kot dokazilo o pravicah imetnika, da opravlja naloge in izvaja pooblastila iz člena 10 tega sporazuma in iz operativnega načrta (v nadaljnjem besedilu: akreditacijska listina).

2. Akreditacijska listina vključuje naslednje informacije o članu osebja: ime in državljanstvo, položaj ali službeni naziv, novejšo digitalno fotografijo in naloge, ki jih lahko opravlja med napotitvijo.
3. Za namene identifikacije s strani nacionalnih organov Republike Severne Makedonije morajo imeti člani skupin vedno pri sebi akreditacijsko listino.
4. Republika Severna Makedonija prizna akreditacijsko listino v kombinaciji z veljavno potno listino kot dokument, ki zadevnemu članu skupine dovoljuje vstop in bivanje v Republiki Severni Makedoniji brez vizuma, predhodne odobritve ali katere koli druge listine do dneva izteka njene veljavnosti.
5. Akreditacijska listina se ob koncu napotitve vrne Agenciji. O tem se obvestijo pristojni organi Republike Severne Makedonije.

Člen 15

Uporaba za člane osebja Agencije, ki niso napoteni kot člani skupin

Členi 12, 13 in 14 se smiselno uporabljajo za vse člane osebja Agencije, ki so napoteni v Republiko Severno Makedonijo in niso člani skupin, vključno z opazovalci spoštovanja temeljnih pravic in statutarnimi uslužbenci Agencije, napotenimi v lokalne urade.

Člen 16

Varstvo osebnih podatkov

1. Osebni podatki se sporočajo le, če je to potrebno, da lahko pristojni organi Republike Severne Makedonije ali Agencija izvajajo ta sporazum. Organ v posameznem primeru obdeluje osebne podatke, vključno z njihovim prenosom drugi pogodbenici, v skladu s pravili o varstvu podatkov, ki se uporabljajo za zadevni organ. Pogoj za kakršen koli prenos podatkov je, da pogodbenica zagotovi naslednje minimalne zaščitne ukrepe:
 - (a) osebni podatki se morajo obdelovati zakonito, pošteno in pregledno v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo;
 - (b) osebni podatki se morajo zbrati za določene, izrecne in upravičene namene izvajanja tega sporazuma, pri čemer jih niti organ pošiljatelj niti organ prejemnik ne smeta dodatno obdelovati na način, ki ni združljiv s temi nameni;
 - (c) osebni podatki morajo biti ustrezni, relevantni in omejeni na to, kar je potrebno za namen, za katerega se zbirajo in/ali nadalje obdelujejo; osebni podatki, poslani v skladu s pravom, ki se uporablja za organ pošiljatelja, se lahko nanašajo le na naslednje:
 - ime,

- priimek,
- datum rojstva,
- državljanstvo,
- čin,
- stran potne listine z osebnimi podatki,
- akreditacijsko listino,
- sliko osebne izkaznice/potnega lista/akreditacijske listine,
- elektronski naslov,
- številko mobilnega telefona,
- podatke o orožju,
- trajanje napotitve,
- lokacijo napotitve,
- identifikacijske številke zrakoplovov ali plovil,
- datum prihoda,
- letališče prihoda/mejni prehod,
- številko prihodnega leta,
- datum odhoda,
- letališče odhoda/mejni prehod,
- številko odhodnega leta,
- matično državo članico/tretjo državo,
- organ napotitve,
- naloge/operativni profil,
- prevozna sredstva in/ali
- pot

članov skupine, osebja agencije, ustreznih opazovalcev ali članov programov za izmenjavo osebja;

- (d) osebni podatki morajo biti točni in po potrebi posodobljeni;
- (e) osebni podatki morajo biti shranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo, le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere so bili zbrani ali za katere se nadalje obdelujejo;
- (f) osebni podatki se morajo obdelovati na način, ki zagotavlja ustrezno varnost osebnih podatkov, ob upoštevanju specifičnega tveganja pri obdelavi, vključno z zaščito pred nedovoljeno ali nezakonito obdelavo in pred nenamerno izgubo, uničenjem ali poškodbo, z ustreznimi tehničnimi ali organizacijskimi ukrepi (v nadaljnjem besedilu: kršitev varstva podatkov); pogodbenica prejemnica sprejme ustrezne ukrepe za obravnavo vsake kršitve varstva podatkov ter o taki kršitvi brez odlašanja in v 72 urah uradno obvesti pogodbenico pošiljateljico;
- (g) organ pošiljatelj in organ prejemnik sprejmeta vse razumne ukrepe, da se brez odlašanja zagotovi popravek ali izbris osebnih podatkov, kot je ustrezno, če njihova obdelava ni v skladu z določbami tega člena, zlasti če podatki niso primerni, ustrezni, točni ali če presegajo namen obdelave. To vključuje uradno obveščanje druge pogodbenice o vseh popravkih ali izbrisih;

- (h) organ prejemnik na zahtevo obvesti organ pošiljatelj o uporabi sporočenih podatkov;
- (i) osebni podatki se lahko sporočijo samo naslednjim pristojnim organom:
 - Agencija in
 - ministrstvo za notranje zadeve Republike Severne Makedonije.

Za nadaljnje sporočanje drugim organom je potrebno predhodno soglasje organa pošiljatelja;

- (j) organ pošiljatelj in organ prejemnik morata voditi pisno evidenco o sporočanju in prejemanju osebnih podatkov;
 - (k) vzpostavi se neodvisni nadzor nad zagotavljanjem skladnosti s pravili o varstvu podatkov, vključno s preverjanjem takih evidenc; posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico do vložitve pritožbe pri nadzornem organu in prejema odgovora brez odlašanja;
 - (l) posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico do prejema informacij o obdelavi svojih osebnih podatkov, dostopa do takih podatkov in popravka ali izbrisa netočnih ali nezakonito obdelanih podatkov, ob upoštevanju potrebnih in sorazmernih omejitev zaradi pomembnih razlogov v javnem interesu, ter
 - (m) posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico do učinkovitega upravnega in sodnega varstva zaradi kršitev navedenih zaščitnih ukrepov.
2. Vsaka pogodbenica bo redno pregledovala svoje politike in postopke za izvajanje te določbe. Na zahtevo druge pogodbenice bo pogodbenica, ki prejme zahtevo, pregledala svoje politike in postopke glede obdelave osebnih podatkov, da bi preverila in potrdila, da se zaščitni ukrepi iz te določbe učinkovito izvajajo. Rezultati pregleda bodo v razumnem času sporočeni pogodbenici, ki ga je zahtevala.
 3. Nadzor nad zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov iz tega sporazuma bosta izvajala evropski nadzornik za varstvo podatkov in urada za varstvo osebnih podatkov Republike Severne Makedonije.
 4. Pogodbenici bosta sodelovali z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov kot nadzornim organom Agencije.
 5. Agencija in Republika Severna Makedonija ob koncu vsake operativne dejavnosti pripravita skupno poročilo o uporabi tega člena. To poročilo se pošlje uradniku Agencije za temeljne pravice, pooblaščenim osebam za varstvo podatkov in uradu za varstvo osebnih podatkov Republike Severne Makedonije.

6. Agencija in Republika Severna Makedonija v posebnih določbah ustreznih operativnih načrtov določita podrobna pravila o sporočanju in obdelavi osebnih podatkov za namene operativnih dejavnosti na podlagi tega sporazuma. Te določbe so v skladu z ustreznimi zahtevami prava Evropske unije in Republike Severne Makedonije. Med drugim navajajo predvideni namen komunikacije, upravljavca(-e) ter vse vloge in odgovornosti, kategorije sporočenih podatkov, posebna obdobja hrambe podatkov in vse minimalne zaščitne ukrepe. Zaradi preglednosti in predvidljivosti se te določbe javno objavijo v skladu z ustreznimi smernicami Evropskega odbora za varstvo podatkov.

Člen 17

Izmenjava tajnih podatkov in občutljivih netajnih podatkov

1. Vsaka izmenjava ali razširjanje tajnih podatkov v okviru tega sporazuma je predmet ločenega upravnega dogovora, ki ga sklenejo Agencija in ustrezni organi Republike Severne Makedonije, predhodno pa ga potrdi Evropska komisija.
2. Za vsako izmenjavo občutljivih netajnih podatkov v okviru tega sporazuma velja, da:
 - (a) jo Agencija obravnava v skladu s členom 9(5) Sklepa Komisije (EU, Euratom) 2015/443³;
 - (b) pogodbenica prejemnica taki izmenjavi zagotovi tako raven varstva, kot jo glede zaupnosti, celovitosti in razpoložljivosti za enake podatke zagotavlja pogodbenica pošiljateljica, ter
 - (c) se opravi prek sistema za izmenjavo podatkov, ki izpolnjuje merila razpoložljivosti, zaupnosti in celovitosti občutljivih netajnih podatkov, vključno s komunikacijskim omrežjem iz člena 14 Uredbe (EU) 2019/1896.
3. Pogodbenici bosta spoštovali pravice intelektualne lastnine v zvezi z vsemi podatki, ki se obdelujejo v okviru tega sporazuma.

Člen 18

Odločitev o odlogu, prekinitvi in/ali umiku financiranja operativne dejavnosti

1. Če pogoji za izvajanje operativne dejavnosti niso več izpolnjeni, izvršni direktor Agencije tako operativno dejavnost prekine, potem ko o tem pisno obvesti Republiko Severno Makedonijo.
2. Če Republika Severna Makedonija ne upošteva določb tega sporazuma ali operativnega načrta, lahko izvršni direktor Agencije umakne financiranje zadevne

³ Sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/443 z dne 13. marca 2015 o varnosti v Komisiji (UL L 72, 17.3.2015, str. 41).

operativne dejavnosti in/ali dejavnost odloži ali prekine, potem ko o tem pisno obvesti Republiko Severno Makedonijo.

3. Če ni mogoče zagotoviti varnosti katerega koli udeleženca operativne dejavnosti, napotenega v Republiko Severno Makedonijo, lahko izvršni direktor Agencije odloži ali prekine zadevno operativno dejavnost ali določene njene vidike.
4. Če izvršni direktor Agencije meni, da so bile ali da bodo verjetno huje ali dlje časa kršene temeljne pravice ali obveznosti mednarodne zaščite v zvezi z operativno dejavnostjo, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma, umakne financiranje zadevne operativne dejavnosti in/ali dejavnost odloži ali prekine, potem ko o tem obvesti Republiko Severno Makedonijo.
5. Republika Severna Makedonija lahko od izvršnega direktorja Agencije zahteva odlog ali prekinitvev operativne dejavnosti, če član skupine ne upošteva določb tega sporazuma ali operativnega načrta. Taka zahteva mora biti pisna in obrazložena.
6. Odlog, prekinitvev ali umik financiranja na podlagi tega člena začne veljati, ko je Republika Severna Makedonija o tem uradno obveščena. To ne vpliva na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz izvajanja tega sporazuma ali operativnega načrta pred takim odlogom, prekinitvijo ali umikom financiranja.

Člen 19

Boj proti goljufijam

1. Če Republika Severna Makedonija izve za verodostojne obtožbe o goljufiji, korupciji ali drugih nezakonitih dejavnostih, povezanih z izvajanjem tega sporazuma, nemudoma obvesti Agencijo, Evropski urad za boj proti goljufijam in/ali druge institucije ali organe Evropske unije, ki so pristojni za take zadeve.
2. Kadar se take obtožbe nanašajo na sredstva Evropske unije, izplačana v zvezi s tem sporazumom, Republika Severna Makedonija v skladu z vsemi veljavnimi vzpostavljenimi mehanizmi sodelovanja navedenim institucijam in organom zagotovi vso potrebno pomoč v zvezi s preiskovalnimi dejavnostmi na njenem ozemlju.

Člen 20

Izvajanje tega sporazuma

1. Za Republiko Severno Makedonijo ta sporazum izvaja ministrstvo za notranje zadeve Republike Severne Makedonije.
2. V imenu Evropske unije ta sporazum izvaja Agencija.

Člen 21

Reševanje sporov

1. Vse spore, ki nastanejo v zvezi z izvajanjem tega sporazuma, skupaj obravnavajo predstavniki Agencije in pristojnih organov Republike Severne Makedonije.
2. Če ni predhodnega dogovora, se spori glede razlage ali uporabe tega sporazuma rešujejo izključno s pogajanja med pogodbenicama.

Člen 22

Začetek veljavnosti, spremembe, trajanje, začasno zadržanje izvajanja in odpoved sporazuma

1. Pogodbenici ta sporazum ratificirata, sprejmeta ali odobrita v skladu s svojimi notranjimi pravnimi postopki. Pogodbenici se uradno obvestita o dokončanju za to potrebnih postopkov.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi datumu, na katerega sta se pogodbenici medsebojno uradno obvestili o dokončanju notranjih pravnih postopkov v skladu z odstavkom 1 tega člena.
3. Ta sporazum je mogoče spremeniti le pisno s soglasjem pogodbenic.
4. Ta sporazum se sklene za nedoločen čas. Sporazum se lahko odpove ali se njegovo izvajanje začasno zadrži s pisnim sporazumom med pogodbenicama ali enostransko s strani katere koli pogodbenice.

V primeru enostranske odpovedi ali začasnega zadržanja izvajanja, pogodbenica, ki želi sporazum odpovedati ali začasno zadržati njegovo izvajanje, o tem pisno uradno obvesti drugo pogodbenico. Enostranska odpoved tega sporazuma ali začasno zadržanje njegovega izvajanja začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bilo poslano uradno obvestilo.

5. Uradna obvestila v skladu s tem členom se za Evropsko unijo pošljejo generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije, za Republiko Severno Makedonijo pa ministrstvu za zunanje zadeve Republike Severne Makedonije.

Sestavljeno v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, irskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in makedonskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Za Evropsko unijo

Za Republiko Severno Makedonijo

V XX, DD/MM/LLLL

IZJAVA GLEDE ISLANDIJE, KRALJEVINE NORVEŠKE, ŠVICARSKE KONFEDERACIJE IN KNEŽEVINE LIHTENŠTAJN

Pogodbenici Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Severno Makedonijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Severni Makedoniji, sta seznanjeni s tesnimi odnosi med Evropsko unijo ter Islandijo, Kraljevino Norveško, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn, zlasti na podlagi sporazumov z dne 18. maja 1999 in 26. oktobra 2004 o pridružitvi navedenih držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda. V takih okoliščinah je zaželeno, da organi Islandije, Kraljevine Norveške, Švicarske konfederacije in Kneževine Lihtenštajn na eni strani ter organi Republike Severne Makedonije na drugi strani brez odlašanja sklenejo dvostranske sporazume o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Severni Makedoniji, in sicer z določbami, ki so podobne določbam Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Severno Makedonijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Severni Makedoniji.